



中国語情報 伊賀



発行・編集：伊賀市国際交流協会（☎070-4455-4900）・伊賀市多文化共生課（☎0595-22-9702）
此情報紙の情報は「広報いが」等、请扫描二维码浏览官网信息。

伊賀市の总人口： 84,358 人 伊賀市在住外国人： 6,199 人 占人口的： 7.35 % 2025年2月末的数据

信息 お知らせ

外国人生活指南更新了内容 がいこくじん せいかつがいとぶっく こうしん 外国人のための生活ガイドブックを更新しました

此生活指南登载有伊賀市外国居民生活中所需要的各种信息。从2025年（令和7年）度开始，犬只登记的担当课从「生活环境课」更改为「市民生活课」，电话也进行了更新。「儿童未来课」更名为「儿童政策课」。

此外，包括其他的一些变化，更新了包含最新信息等内容，请务必加以确认。

【问询处】 多文化共生课 电话：0595-22-9702



有关伊賀市多文化共生中心的利用 いがしたぶんかきょうせいせんたーりよう 伊賀市多文化共生センターの利用について

2025年4月份开始，有关伊賀市多文化共生中心的利用有些变更之处，请加以确认。中心的工作日开所时间是上午9:00到下午5:00（周六、周日和节假日休息）。中心举办的各种活动以及行政书士咨询等活动信息，请通过「多文化共生中心」的官网或Facebook进行确认。

中文咨询员的配置变更为每周的周一和周四（节假日除外），当然工作日的每天都有能说简明日语的工作人员。欢迎周知并给予关注。

【问询处】 伊賀市多文化共生中心 电话：0595-22-9629



黄金周期间的医疗等 ごーるでんういーくあ ゴールデンウィークに開いている病院

■伊賀市应急诊疗所（伊賀市上之庄1700番地1 电话 0595-22-9990）

【诊疗时间】 5月3日至6日的9:00至12:00、14:00至17:00、20:00至23:00

【诊疗科目】 一般诊疗、小儿科

- 受付时间为诊察结束前的半个小时为止
- 为了确保诊疗体制，到停车场后请通过电话告知患者的症状
- 不检测流感和新冠等的感染症
- 不进行打点滴、X光检查、血液检查等的医疗和检查项目
- 请带好保险证以及各种受给证（有的话）、用药手册等前去 ※信用卡的支付方法无法对应。

■二次救急实施病院 名张市立病院 / 8:45至次日8:45为止 冈波综合医院 / 9:00至次日8:45为止

5月3日	名张市立病院	5月4日	冈波综合医院 名张市立病院	5月5日	冈波综合医院	5月6日	名张市立病院
------	--------	------	------------------	------	--------	------	--------

■齿科诊疗 诊疗时间：9点—17点 ●请事先通过电话进行确认 ●请带好保险证等前去

5月3日	广岛齿科医院	伊賀市平田3418-2	0595-46-1748
5月4日	ふくち齿科诊所	伊賀市ゆめが丘2-20-14	0595-22-2134
5月5日	藤田齿科	伊賀市緑之丘中町1547-10	0595-21-6677

如上所列以外的诊疗，请致电急救医疗信息中心（电话059-229-1199）问询。

【问询处】 医疗福祉政策课 电话：0595-22-9705

本月的纳税

こんげつのうぜい

固定資産税（第1期）

本月纳税期限 4月30日（星期三） 【问询处】 收税课 电话0595-22-9612

儿童的预防接种 こどもの予防接種

【接种时期】2025年4月1日至2026年3月31日

【接种金额】免费 【携带物品】母子健康手册和预诊表

伊贺市内的可接种的医疗机构请参阅広報いが4月刊，去医疗机构前请一定事前预约。

- 超过可接种年龄后接种的话可能会发生费用
- 没有预诊表的话也可在伊贺市的相关医疗机构内取得。

※预定去外市或外县接受预防接种的话请事前致电健康推进课。



预防接种名		次数	接种对象年龄	
轮状病毒	1价	2~3	出生后6周~24周	建议第1次的接种在出生后的14周6日前为好。
	5价		出生后6周~32周	
B型流感嗜血杆菌		1~4	出生后2个月~5岁未滿	
肺炎球菌		1~4		
B型肝炎		3	1岁未滿	
5(4)种混合(白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎(B型流感嗜血杆菌))		4	出生后2个月~7岁6个月未滿	
卡介苗(BCG)		1	1岁未滿	
麻疹、风疹混合(MR)	1期	1	1岁~2岁未滿	
	2期	1	2019年4月2日~2020年4月1日出生	
水痘		2	1岁~3岁未滿 ※患过水痘的话无需接种	
日本脑炎	1期	3	3岁~7岁6个月未滿	
	2期	1	9岁~13岁未滿	
二种混合(白喉、破伤风)		1	11岁~13岁未滿	
子宫颈癌		2~3	○小学6年级至高中1年级(16岁)为止的女孩。 ○作为特例，在1997年4月2日~2009年4月1日间出生 ※在接种的追赶期间接种过一次以上的，至2026年3月31日为止，可免费接种剩余的次数。	



自费接种	腮腺炎	1~4岁未滿	补助金2500日元/次	建议在3岁前接种。
------	-----	--------	-------------	-----------

【问询处】健康推进课 电话：0595-22-9653

高龄者肺炎球菌和带状疱疹的预防接种

こうれいしゃはいえんきゅうきん たいじょうほうしん よぼうせっしゅ
高龄者肺炎球菌と带状疱疹の予防接種

高龄者肺炎球菌和带状疱疹的疫苗接种费用将会得到补助。符合条件的人将会收到通知。详情请参阅広報いが4月刊。

- 【携带物品】身份证件(如个人编号卡、健康保险证等)、通知明信片(高龄者肺炎球菌)或预诊表(带状疱疹)
 【接种地点】伊贺市市内指定医疗机关 ●请预约后前去医疗机构。

【问询处】健康推进课 电话：0595-22-9653



脑检查·简易人间检查 のうどっく かんいじんげんどっく 脳ドック・簡易人間ドック

【申请方法】请通过以下两种方法中的一种进行申请。

①明信片 / 在贴有85日元邮票的明信片上写上「脳ドック受診希望(希望接受脑检查)」或「簡易人間ドック受診(希望接受简易健康检查)」中的任意一种。并填写地址、姓名、姓名的日语假名、生日和电话号码。将明信片寄送至市役所。

②申请表格 / 使用智能手机扫描二维码，填写必要信息并发送。



【申请期限】4月25日为止

	脑检查 (定员人数 300人)	简易人间检查 (定员人数 500人)
受诊资格	伊贺市国民健康保险加入者，1950年9月1日至1985年3月31日为止出生的	伊贺市国民健康保险加入者，1950年9月1日至1995年3月31日为止出生的
实施期间	2025年6月2日~2026年2月28日	2025年6月2日~11月29日
检查场所	冈波综合医院/上野综合市民病院/金丸脑脊髓外科诊所	伊贺市市内指定医疗机关
自己负担额	9500日元(检查费用37,100日元中的27,600日元补助)	8,700日元(检查费用35,800日元中的27,100日元补助)

【问询处】保险年金课 电话：0595-22-9659

婴幼儿健诊和咨询 あか けんしん そうだん 赤ちゃんの健診と相談



市役所将会发送有关健诊日等信息的通知。

【电话】 健诊 / 育儿支援课：0595-41-1556 【电话】 婴幼儿咨询 / 育儿支援室：0595-22-9665

1岁6个月儿童的健诊	4月24日、5月22日	13:00 ~ 14:30	【携带物品】 母子健康手册、问诊票等
3岁儿童的健诊 (3岁6个月)	4月8日、5月13日	ハイトピア伊贺4楼	
婴幼儿咨询	4月7日、11日、16日 5月2日、12日、21日	身体测量、保健师营养师等对应，详情请参阅市官网。	

急救·医疗 きゅうきゅう いりょう 救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医）。
- ◎节假日或者夜间因急病需受诊时请参考此页信息。
- ◎就诊前请拨打医疗机构的电话。
- ◎就诊时请带好可确认到健康保险等信息的相关证件。

◆伊贺市应急診療所 伊贺市应急诊疗所
【电话】0595-22-9990
【地址】伊贺市上之庄1700番地1（岡波综合病院近侧）
【诊疗科目】一般诊疗·小儿科
【时间】周一至周六 20:00-23:00
周日节假日 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重県救急医療情報センター 三重县急救医疗信息中心
该中心可提供您有关您所在地区的医院的信息。
【电话】059-229-1199

◆伊贺市救急·健康相談ダイヤル24 伊贺市急救健康咨询24小时专线
24小时可免费接受身心方面的各种咨询。
【电话】0120-4199-22



◆救急医院名	时间表		
上野综合市民病院 电话：0595-24-1111	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日8:45	8:45- 次日8:45	
名张市立病院 电话：0595-61-1100	周一至周五	周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日8:45	8:45- 次日8:45	
岡波综合病院 电话：0595-21-3135	周一	周三	周日、节假日
	17:00-次日9:00	17:00-次日8:45	9:00-次日8:45

4月 小儿科以外的诊疗						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
		1 名张	2 岡波	3 名张	4 上野	5 名张
6 岡波 / 名张	7 岡波	8 上野	9 岡波	10 名张	11 上野	12 上野
13 岡波	14 岡波	15 名张	16 岡波	17 名张	18 上野	19 名张
20 岡波 / 名张	21 岡波	22 上野	23 岡波	24 名张	25 上野	26 上野
27 岡波	28 岡波	29 上野	30 岡波	急救的话只能利用当班医院		

咨询窗口 そうだん まどぐち 相談 窓口

市役所接受有关工作、教育、保险、年金（养老金）、育儿、税金、签证等和生活相关的生活咨询，咨询免费（根据咨询内容，也有可能无法受理）。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来咨询。

■伊贺市役所多文化共生课（伊贺市四十九町3184市役所2楼）
【可对应时间】工作日的8:30至17:00 ☎0595-22-9702

■伊贺市多文化共生中心（伊贺市上野丸之内500ハイトピア伊贺4楼）
【开所时间】工作日的9:00至17:00 ☎0595-22-9629
【中文可对应时间】周一、周四的9:00至17:00（节假日除外）

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚等接受咨询。

咨询为预约制，可拨打电话0595-22-9702进行预约。

【时间】5月1日（周四）13:30至16:00为止

【地点】伊贺市多文化共生中心

日语学习教室

べんきょう 勉強の あんない 案内 ※详情请询问各教室，或参阅各教室的Facebook或网站

ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ
4月5日休课

使用日语辅导学校学习。

【对象者】小学5年级至中学3年级的学生
【时间】周六14:00~16:00
【场所】伊贺市综合福祉会馆2楼
【费用】200日元/次
【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

伊贺日本語之会

いがにほんごのかい

学习日语以及辅导日本能力检定考试。

【时间】周三晚上19:30~20:40
周六晚上19:00~20:30
【场所】伊贺市综合福祉会馆2楼
【费用】200日元/次
【电话】伊贺日本語之会事務局
090-3425-7099

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ
4月2日、9日、16日休课

学习小学的日语汉字。需要事先报名。

【对象者】小学1至4年级为止的儿童
【时间】周三15:30~16:30
【场所】ハイトピア伊贺4楼多目的室
【费用】200日元/月
【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
（ハイトピア伊贺4楼）
【电话】070-4455-4900



请来回答如下问题！

<问题> 在全球发生的震级 5 以上的地震中，日本发生的比例是多少？？

- A. 约 0.2% B. 约 2% C. 约 20%



地震是地面发生剧烈摇晃的一种自然现象。当地震发生时，建筑物和家具会摇晃。在日本，除了地震，还有台风和暴雨洪水等自然灾害也频繁发生。

为了保护自己，保护家人和周围人的生命，平时请做好应对灾害的心理准备以及应对措施是非常重要的。接下来的一年里，让我们一起学习有关灾害的知识吧！

【问询处】 防灾危机对策局 电话：0595-22-9640

（正确答案是「C. 约 20%」。）

信息 お知らせ

重度残障者（儿童）的交通费助成 じゅうどしやう じ しゃ こうつうひ じよせい 重度障がい児（者）の交通費を助成します

对重度残障者参加社会活动和去医院的交通费提供助成。

【对象者】 在伊贺市有住民票的，持有如下①、②、③中的任何一种手册的人士

- ① 身体残障者手册 1 级・2 级
- ② 疗育手册 A1・A2
- ③ 精神残障者保健福祉手册 1 级

【助成额】 ●出租车券, 自动车燃料券, 伊贺铁道乘车券, 14400 日元/年
●原动机付自行车燃料券, 7200 日元/年 ※可选择其中的一种券。

【申请方法】 请带好①残障者手册 ②申请者（来窗口办理者）的身份证明。

【问询处】 障がい福祉课 电话：0595-22-9656 各支所（上野支所除外）也可申请

县营住宅的入居者的募集 けんえいじゆうたく す 住みたい人 県営住宅に 住みたい人

【募集期间】 一年 4 次募集（4 月、7 月、10 月、2026 年 1 月）

【募集团地】 请登录三重官网查询

- 【入居资格】
1. 现在住房方面比较有困难的。
 2. 入居时有一起居住的家族成员的。
 3. 收入上符合进入公营住宅的条件。
 4. 曾经住过县营住宅的时候没有拖欠等。
 5. 没有拖延不交地方税金的。
 6. 可确保有紧急联系人。
 7. 申请者或者预定同居者非暴力团成员。

【申请方法】 三重县伊贺建设事务所（三重县伊贺厅舍 6 楼）备有申请资料，请填写后邮寄申请。

【问询处】 伊贺南部不动产事业协同组合 县营住宅管理部 津事务所 电话 059-221-6171



就学援助 就学援助制度 じゅうがくえんじよせいど

由于经济上的原因，在接受义务教育时感到费用上有困难的家庭，在学习用品等费用方面给予一部分的支援。

此援助是以年度为单位进行申请的，前年度受到援助今年度希望继续的也请一定提交申请。

※受到生活保护的因援助内容重复不能申请）



【对象者】 在市立小学、中学在读的学生的家长
※有收入所得的限制

【申请处】 在读的小学、中学

【支給时期】 1 次/年（3 月）

【问询处】 在籍的中小学
或 学校教育课 电话 0595-22-9648

新的奖学金制度将开始 あたらしゅうがくせんせいど はじ 新しい奨学金制度が始まります

- 将放宽与以往伊贺市奖学金相关的收入条件。
- 对于高中等的 1 年级学生，将在入学时增加 1 万日元。
- 此奖学金为赠与型，无需偿还。

【对象】 符合以下①至④所有条件的人士：

- ① 本人和监护人均在市内住址（因学习目的而变更住址的除外）
- ② 在高中、专门学校、大学等就读，且在 4 月 1 日时未满 30 岁
- ③ 申请者与一起生活的监护人住民税所得割额合计在 1 万日元以下
- ④ 未领取伊贺市发放的其他奖学金的人

【金额】

高中・高等专修学校等：7 万 2000 日元/年（1 年级学生加 1 万日元）
大学・短期大学・专门学校等：8 万 4000 日元/年

【发放时间】 3 次/年（8 月、12 月、3 月）

【申请期间】 预定在 6 月中旬至 6 月底

【问询处】 教育总务课 电话：0595-22-9644

